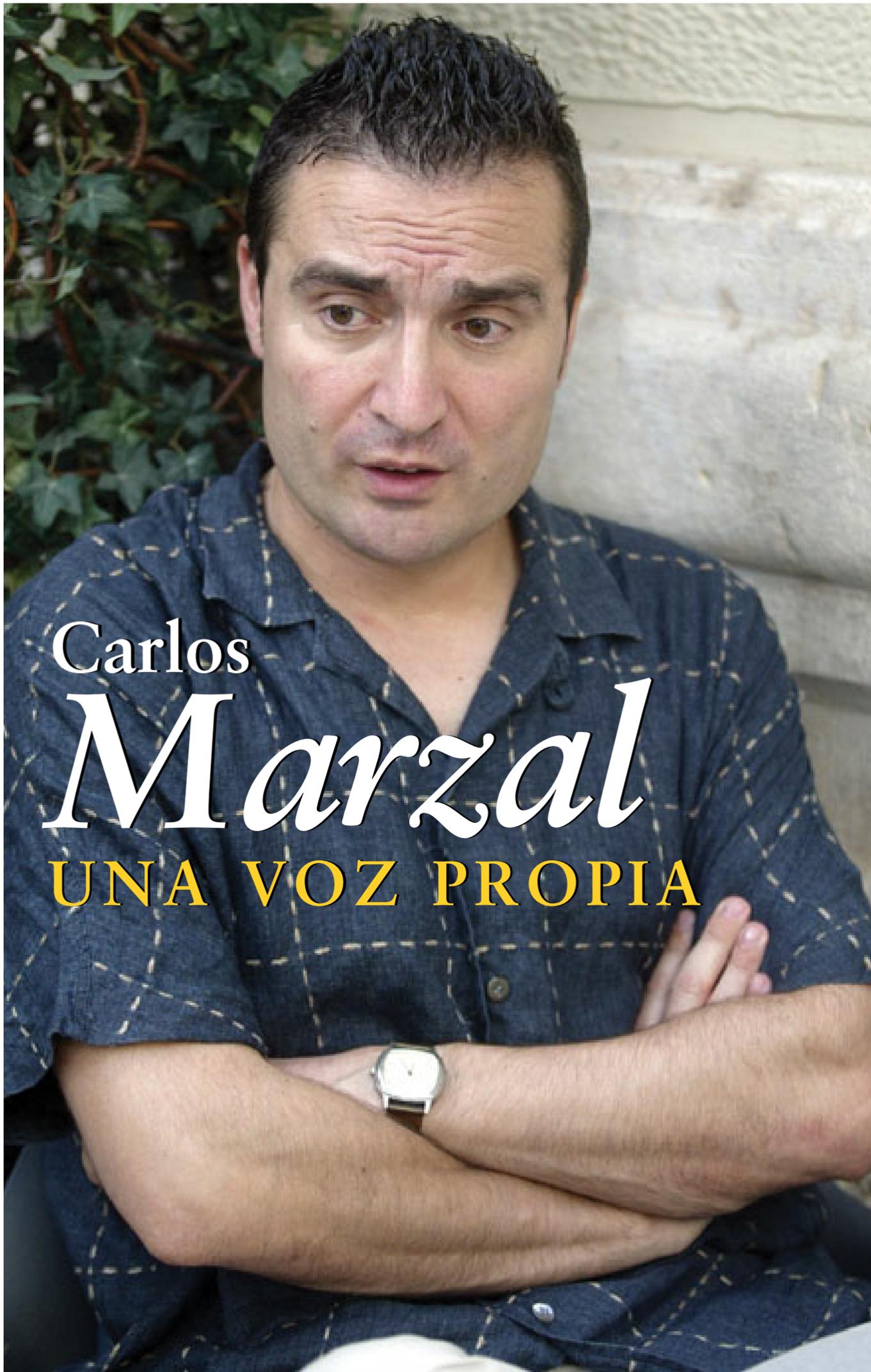


Biblioteca Valenciana

Octubre 2003 · número 3

Revista de la  Biblioteca Valenciana



Carlos Marzal UNA VOZ PROPIA

El acto de entrega de los Premios Nacionales de Literatura de 2002 tuvo lugar en la BV el pasado 16 de julio, en una ceremonia que congregó a diversos invitados y que contó con la asistencia del conseller de Educación, Cultura y Deporte, González Pons; la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá; el presidente de la Generalitat Valenciana, Francisco Camps; la ministra Pilar del Castillo; el secretario de Estado para la Cultura, Luis Alberto de Cuenca, el director general del Libro, Archivos y Bibliotecas, Fernando de Lanzas, además de los premiados de esta edición.

El escritor Carlos Marzal, ganador de la convocatoria correspondiente al año 2002 del Premio Nacional de Literatura en la modalidad de Poesía, que otorga cada año el Ministerio de Cultura, Educación y Deporte, ha sido galardonado a propósito de su último libro editado hasta la fecha, *Metales pesados* (Tusquets, 2001). Carlos Marzal, (Valencia, 1961), licenciado en Filología Hispánica, es profesor de Literatura –en excedencia– en el Instituto de Puerto de Sagunto y acaba de finalizar el que será su próximo libro de poemas, titulado *Fuera de mí*, que verá la luz en breve. En la todavía corta bibliografía del escritor, encontramos, entre otros, los poemarios *El último de la fiesta*, *La vida de frontera* (ambos editados en Renacimiento), *Los países nocturnos* y este *Metales pesados* que obtuvo, también, el Premio Nacional de la Crítica de ese mismo año. Es autor asimismo de la traducción al castellano del libro de Enric Sòria, *Andén de ceranías* (Pre-Textos).

En esta entrevista, Carlos Marzal da un repaso a aquellas figuras decisivas que han pasado por su vida y, de igual modo, traza el perfil del pasado y presente de su obra literaria. (Continúa en la página 2).



Uno de los poetas que, sin lugar a dudas, con su contribución, con su voz propia, ha permitido consolidar esa corriente poética llamada “de la experiencia”, que aún a otros poetas como Luis García Montero o Felipe Benítez Reyes. En *Teorías y poetas*, Luis Antonio de Villena señaló al autor de *Metales pesados* como uno de los renovadores más destacados del género poético en estos últimos años.

Uno recibe el Premio Nacional de Literatura, se marcha a casa, se quita el traje y la corbata, y después, ¿qué?

Después, en el fondo, la vida de todos los días. La parte de pequeña “gloria” de los escritores es muy efímera. La mayor parte del tiempo se pasa en casa, leyendo y escribiendo, trabajando... y santas pascuas. Además los premios, que no tienen, por desgracia, la virtud de hacer que los libros sean mejores, sí que deberían por lo menos procurar hacer un poco mejor a los autores como individuos. Y una de las formas es darse cuenta de que los premios no representan nada en el orden literario, y nada en el orden cultural... Tal vez sí influyen en lo biográfico, digamos sociológico porque dan gusto y hacen bien. Hay que agradecerlos.

Le han vuelto a galardonar por *Metales pesados*, que está resultando ser su libro más reconocido, y que, sin embargo, no dista tanto, en cuanto al tono, los temas, de otros poemarios suyos. ¿Siente que era el momento ideal para este reconocimiento tan unánime? Usted es un escritor joven, apenas sí ha cumplido cuarenta y dos años...

Lo que pasa con los premios y con los libros es que se van sumando en la memoria de los lectores, de los críticos y de los jurados. Es raro que los premios lleguen a la gente más joven, y se suelen dar también por inercia en el escalafón, por suerte y por desgracia, porque muchas veces no se da a los mejores li-

bros de algunos autores o a veces llegan tarde. O no llegan nunca. Hay gente que tiene premios cuando ya es, inexplicablemente, anciana. Hay autores maravillosos que mueren sin tenerlos. Pensemos sin ir más lejos, en que a Jaime Gil de Biedma jamás le dieron un premio, porque según parece tenía fama de rico –y consideraban que a los ricos no había que darles ningún reconocimiento literario-. Marsé ha tenido un Premio Nacional hace dos días, y como él muchos otros. No sé si era el momento. Creo que eso tampoco hay que planteárselo. Está bien que a uno se lo den. Y punto.

Nabokov decía escribir por dos razones: una, por placer; la otra, para quitarse de encima el libro que había empezado a escribir. ¿Y usted?

Creo que no hay una respuesta única a eso. Me da la impresión de que todos los autores se lo han planteado alguna vez, por qué escriben. La respuesta verdadera ha de mezclar cosas distintas. Se escribe, por supuesto, por placer, pero no siempre es así. Muchas veces es una tarea muy dura, engorrosa. Hay quien dice que escribe por vicio –aquello del vicio solitario- y tiene mucho de eso. Tiene algo también de destino indudable, sin necesidad de ponernos divinos. Quien se pasa la mayor parte de su vida entre libros, tanto por los que lee como por los que quiere escribir, al final acaba alcanzado por ese destino. Es también una forma de aprender cosas del mundo y de instalarse, de ver el mundo desde la literatura, que tampoco es una frase hecha. Creo que uno acaba por ver con las gafas de lo literario la realidad. Y también tiene, como digo, parte de todo eso.

¿Hay indicios de sobra para reafirmar esa etiqueta que les han colgado a unos cuantos escritores de “poetas de la experiencia”?

Esa etiqueta, según quien la emplee, significa una cosa distinta. Para unos es una forma como otra cualquiera de definir a un grupo de poetas. Para otros es un insulto o es un arma arrojadiza contra un grupo de poetas. A mí me parece una etiqueta como otra cualquiera; no solamente no me disgusta, sino que me parece muy adecuada según y cuán-



do y según y cómo. Es decir, qué se entiende por poesía de la experiencia, o qué se entiende por poesía de la experiencia. La experiencia lo es todo, y no es solamente un tipo de argumento biográfico que puede haber entre los poemas: la experiencia es la experiencia del lenguaje, la experiencia de los sueños, la experiencia reflexiva, si quieres, metafísica... No es una palabra que me entusiasme; cuando se habla de poesía metafísica, creo que no acaba de gustarme como definición. La palabra *metafísica* tiene un peso y una tradición conceptual muy importante. Cuando se habla de metafísica en filosofía, se habla de una cosa muy concreta. La mayor parte de los poetas que se meten en este círculo de poetas



“Canto la nada que hay y que somos, el milagro casual de estar con vida”

metafísicos, lo que son es poetas reflexivos, o poetas meditativos, porque en ellos no hay una visión metafísica, no hay una visión de un más allá o de una realidad paralela ni de un mundo esencial, a diferencia del mundo de la realidad. La etiqueta de poesía meditativa o poesía reflexiva sería mejor.

Volviendo a la experiencia, a mí me parece que como la experiencia es todo, no me ofende la etiqueta esa, en absoluto. Además, veo que en los llamados “poetas de la experiencia” hay poetas que no se parecen en nada. Para mí no se parece nada el último libro de Felipe Benítez a Juan Lamillar, ni los de García Montero a los de Vicente Gallego... Yo encuentro grandes diferencias en todos ellos.

Francisco Brines aparece como mentor de muchos de los llamados “poetas de la experiencia”. ¿Hasta qué punto habría que considerar al poeta de Oliva como “padre” de esta generación de poetas a la que usted pertenece?

Creo que la figura de Paco Brines es importantísima para la gente de mi generación, no sólo para los escritores valencianos, sino también para otros como Felipe Benítez Reyes, Luis García Montero... y muchísimos otros. Pero de muchas tendencias, porque Paco afortunadamente está por encima de todas esas polémicas, y autores de cuerdas muy distintas lo admiran en lo literario y lo adoran en lo humano.

Quienes estamos más cerca por afinidades literarias, por cercanía de amistad –como Vicente Gallego, Antonio Cabrera, Felipe Benítez-, para nosotros es por un lado un maestro literario, una referencia dentro del siglo ineludible, y por otro un buen amigo y una especie de padre en todos los órdenes. Yo creo que Paco es, después de la Generación del 27, pero en la suya, en la de los 50, una de las dos o tres referencias más importantes, a la altura de cualquier gran poeta del siglo XX.

También con César Simón mantuvo usted una buena relación. Incluso llegó a escribir un prólogo para uno de sus diarios, *En nombre de nada*, que apareció póstumamente.

Es un olvidado. Yo siempre que puedo hablo de César, de su generación –que es la misma que la de Paco-. Es un escritor a la altura de los mejores. Lo que pasa con César es que, por un lado, publicó muy tarde, no con su generación, sino con la siguiente, la de los Novísimos; luego, es una voz muy singular que tampoco termina por encajar

en unos y otros. También es cierto que fue una persona que en el orden vital tampoco tuvo ninguna ambición de figurar en los círculos literarios. Por todo eso, y por un componente misterioso, el de la suerte..

¿En qué circunstancias les fue conociendo?

César fue profesor mío en la universidad. Me dio clase de Poética, no sé si en primero o segundo de Filología; entonces no lo traté personalmente. Fue ya dentro de la Asociación de Escritores Valencianos, de la que yo no formaba parte, pero por amistad con Vicente Gallego y con Francisco Brines, terminé por conocerlo y a partir de entonces nos tratamos mucho. Y durante los últimos cinco o seis años de la vida de César, mantuvimos una tertulia en Finnegan’s un grupo de amigos: Paco Brines, Manolo Borrás, Manolo Ramírez y Silvia Pratdesaba –los “Pre-Textos”-, Fernando Delgado, Vicente Gallego, Antonio Cabrera...

Los “Pre-Textos” también han sido figuras importantes para usted...

Los “Pre-Textos” son, además de unos editores extraordinarios, los mejores que ha tenido Valencia... no sé si en el siglo, pero no me parece una exageración decirlo. Y si no son los mejores, están a la altura de cualquiera de los editores que ha habido en Valencia. Para mí son unas personas excelentes, cultas y de un trato exquisito.

De igual modo, el poeta Vicente Gallego.

Vicente y yo tenemos la misma edad, tenemos intereses comunes de todo tipo, tenemos amigos comunes... En general, nos interesa un tipo de literatura más o menos similar. Somos como hermanos. Todo eso configura una forma de estar en el mundo. Los premios es algo que, sin embargo, nos separa. Hasta que a mí me dieron el Nacional, a Vicente le habían dado todos los premios, y muy merecidos, y a mí es este el primero que me dan... además del de la Crítica. Él tiene el premio Rey Juan Carlos I, tenía ya el Loewe a la Creación Joven, el Tigre Juan, el Internacional de Melilla... Todos sus libros han tenido premios. Esa es una de las pocas cosas en la que no vamos en paralelo.

El escritor W.G. Sebald coleccionaba recortes de prensa, Ernst Jünger fue un consumado entomólogo, el mismo Nabokov era un ‘entrañable’ maniático... No es por establecer ningún ejercicio comparativo, pero ¿no tendrá usted ninguna afición o manía, digámoslo así, extraliteraria?

Todos tenemos chifladuras. Algo tan perverso como entomólogo no, pero soy aficionado al deporte. Me gusta la carrera de fondo, la bicicleta, el esquí, ese tipo de cosas, pero no tengo una perversión tan extraña (risas) como las de estos genios.

Adelántenos algo de lo que va a ser su nuevo libro de poemas.

Se titula *Fuera de mí*. Es, sin duda, un libro distinto a los anteriores, al menos en su tono. Se trata de un poemario himnico, un cántico sin asomo de negrura. Creo que es la consecuencia lógica de mi anterior mirada sobre el mundo después de haber visto que no hay apenas nada que cantar. Canto la nada que hay y que somos, el milagro casual de estar con vida.

Por Rafa Martínez

Biblioteca Valenciana



PORTADA CARLOS MARZAL 2

El poeta valencià Carlos Marzal i la resta de guardonats amb el *Premio Nacional de Literatura 2002* varen rebre els seus títols a la BV el passat mes de juliol. Aprofitem l'ocasió per apropar-nos a l'autor de *Metales pesados*.

NOVETATS EDITORIALS 4

Dos nous títols editats per la BV. Per una banda, *La Numancia errante, exilio republicano y patrimonio cultural*, un llibre on es repleguen les actes del congrés homònim que va tindre lloc a la institució en juny de 2001. Per altra, una nova entrega de *El laberinto mágico*, de Max Aub, dins les seues *Obras completas*.



ARXIVS DE LA BV 6

Contiuem revisant la diversitat de fons dels arxius de la BV. En aquesta ocasió repasem l'arxiu del filòleg Manuel Sanchis Guarner.

EXPOSICIÓ 10

Cartes a la biblioteca va mostrar la tipologia de la carta des del Renaixement fins el segle XX. Una exposició representativa feta amb fons de la institució.

ENTREVISTA CAMPGRÀFIC 13

L'Editorial Campgràfic ha presentat recentment el llibre de Jan Tschichold, *La nueva tipografía*. Parlem amb els editors sobre la actualitat de l'edició tipogràfica.

INTERNET 14

L'Opac web de la Biblioteca Valenciana permet conèixer els fons que formen part del Patrimoni Bibliogràfic Valencià.

ENTREVISTA RAÚL MAICAS 16

La revista *Turia* va ser guardonada amb un altre *Premio Nacional de Literatura 2002*. Parlem amb el seu director, Raúl Maicas.

EDITORIAL

Si en nuestro anterior número contamos con la presencia de un artículo olvidado de Max Aub, ahora hemos querido incidir en uno de los acontecimientos culturales más relevantes que ha tenido nuestra ciudad; la entrega de los Premios Nacionales de Literatura, donde los escritores valencianos han brillado con luz propia. Es por ello que recogemos una interesante entrevista a Carlos Marzal, ganador en la modalidad de Poesía por su obra *Metales pesados*. Fue aquella entrega de premios, una fiesta para la literatura y un estímulo para la creación, donde se pudo charlar de literatura en el siempre fascinante entorno que supone la Biblioteca Valenciana, a cuyo frente se encontraba ya Vicente Navarro de Luján, quien desde entonces dirige la institución. Por otra parte, también hemos recogido las palabras de otro de los galardonados, Raúl Maicas,

director de la prestigiosa revista literaria *Turia* y de los responsables de la Editorial Campgràfic, que acaban de presentar la última de sus referencias en la BV. Y por supuesto sin olvidar las necesarias reseñas de libros y los artículos que hacen referencia al rico patrimonio de la Biblioteca como el impresionante archivo fotográfico de Jarque o el no menos importante archivo personal de Manuel Sanchos Guarner a quien dedicamos un interesante y extenso artículo. Junto a ello ofrecemos nuevas miradas a la arquitectura del antiguo monasterio, un reportaje sobre la exposición de cartas que se pudo ver en la biblioteca, el despacho de Nicolau Primitiu, instalado en una de las celdas de la institución o las nuevas herramientas y posibilidades tecnológicas al servicio de profesionales y usuarios que facilitan el acercamiento a la información.

Edita: Generalitat Valenciana. Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas. Biblioteca Valenciana, Avenida de la Constitución, 284 (Monasterio de San Miguel de los Reyes) 46019 Valencia
Tel. 96 387 40 00 - Fax. 96 387 40 37
<http://bv.gva.es>
Dirección: Vicente Navarro de Luján

Coordinación y diseño: Ismos Comunicación y Cultura, S.L.
www.ismos.net - tel. 96 303 01 33

Depósito Legal: V-139-2003
Ejemplar gratuito
La revista no se identifica necesariamente con la opinión de sus colaboradores

Novedades editoriales

EXILIO

La Numancia errante, exilio republicano de 1939 y patrimonio cultural

Miguel de Molina: "Ay San Miguel de los Reyes, patio de las tres palmeras, donde mueren los hombres de sufrimiento y de pena."

La sola aparición de esta cita en este libro que recoge las participaciones que conformaron el curso internacional *La Numancia errante, exilio republicano de 1939 y patrimonio cultural* organizado por la Biblioteca Valenciana del 4 al 6 de junio de 2001, nos puede dar una idea de la emotividad y de la profunda carga emocional que se desprende de la lectura de este documento; de lo que el acto significó y de lo que debería significar.

San Miguel de Los Reyes, sede de la Biblioteca Valenciana, acoge hoy en día como héroes, a los que no hace demasiado tiempo hubiese acogido como prisioneros políticos. Poco importa la opinión de Francisco Umbral sobre la calidad artística de los exiliados. Poco importa, porque sólo una visión más amplia y lúcida de la problemática permitirá a quien la tenga, llegar a las conclusiones justas.



La Numancia errante, exilio republicano de 1939 y patrimonio cultural. Edición de José Ignacio Cruz y M^a José Millán. Valencia : Biblioteca Valenciana, 2002. 304 p.

Leer este documento supone enfrentarse con un pasado oculto, desconocido para la mayoría. Enfrentarse al sufrimiento, a la frustración, al desasosiego y al olvido patrio en el que vivieron y hoy en día aún viven, los exiliados.

Las palabras: recuperación; patrimonio cultural; diáspora republicana; la memoria histórica; el olvido del exilio durante la transición; dialéctica olvido/recuperación del exilio republicano; curso como cura a la amnesia selectiva que afecta a muchas facetas que integran el exilio; que el exilio vaya ocupando poco a poco el lugar que le corresponde en la historiografía española; recuperación del mundo del exilio; la reincorporación de esa parte de nuestro país desgajada tras la Guerra Civil; exilio = territorio del olvido; Archivo peregrino y errante; las tecnologías de la información y el rescate del patrimonio del exilio; recomponer la memoria; la cultura no se hereda o se transmite, se conquista; exilio interior = insilio; los exiliados no aman el libro como objeto raro y valioso, signo de ostentación y distinción social al alcance de

muy pocos, sino como elemento de cambio y progreso, generador crítico de pensamiento y libertad; destierro propio y colectivo; la larga historia hispánica de emigraciones e intolerancias, temas de fracturas y discontinuidades; la expatriación del inconforme que mutilaba el colectivo nacional; explicación de la desgarrada historia reciente de España; pensamiento perdido; memoria rota; la dispersión del patrimonio del exilio; la sala de espera era ya la sala de estar; los desplazados españoles.

El llamamiento: a los investigadores, al continuo y necesario apoyo institucional. "La recuperación del patrimonio intelectual del exilio debería ser una cuestión de Estado de la política cultural de cualquier gobierno democrático español, sea cual sea su color político."

"Un patrimonio sin cuyo conocimiento nunca estará completa la historia de la cultura española del siglo XX."

El fin: "recuperar: leer, estudiar y divulgar, el patrimonio intelectual y vital de nuestro exilio republicano de 1939."

Este libro es un testimonio de la existencia de un número por ahora reducido de personas obstinadas en la idea de que los barcos, Sinaia, Ipanema, Winnipeg, Serpa Pinto y Cuba, deben volver a España, y que si bien ya no estarán las personas que en ellos fueron hacia América, que vuelvan sus ideas y sus hijos.

Para lectores que no comprenden por qué España es hoy como es, y para que éstos encuentren las respuestas y las causas para comprenderlo.

Néstor Mir Planells

GUERRA CIVIL

El laberinto mágico II Obras completas v. III-A y B

Aub, Max. *El laberinto mágico II: obras completas v. III-A y B*. Valencia : Biblioteca Valenciana: Institució Alfons el Magnànim, 2002. 2 v. 708 y 604 p.

Editado en dos volúmenes, esta segunda entrega de *El laberinto mágico* continúa la serie de novelas en las que Max Aub relata su visión de la Guerra Civil española.

El laberinto mágico es quizás la parte más importante de su extensa obra y sin duda uno de los más agudos análisis que se han escrito sobre la contienda española. Su utilización de personajes de ficción junto a personajes históricos, éstos siempre en un segundo plano, da a la narración una verosimilitud descarnada alejada de justificaciones ideológicas y evitando la tenta-

ción de convertirla en una especie de "ensayo novelado" sobre la Guerra Civil.

Si en las dos primeras novelas, *Campo cerrado* y *Campo abierto*, todavía la esperanza y la fe en los ideales se mantienen, en *Campo de sangre* es la sordidez y la violencia del conflicto lo que destaca, esta desgarradora posición se va tornando en frío escepticismo en *Campo de los almendros*, llegando en *Campo del Moro* al desgarrar por las traiciones y las renunciadas que salpican el final de la contienda en un caótico Madrid que todavía resiste sin esperanza. Aunque tras una aparente fragmentación, *El laberinto mágico* es un todo unitario en el que cada "campo" nos remite a los demás para conseguir, como si se tratara de un retablo, una visión totalizadora de unos acontecimientos que aún hoy somos inca-



paces de asumir sin un cierto estremecimiento. Sin arrogarse ninguna pretendida objetividad, algo imposible en alguien que participó activamente en los dramáticos acontecimientos que narra, no deja sin embargo de mostrar los hechos con una crudeza sin concesiones que nos obliga constantemente a preguntarnos cómo es posible que este país llegara a aquella situación. Su peculiar estilo narrativo, alejado tanto

del realismo imperante en la mayoría de los escritores de su época, como del clasicismo un tanto arcaizante de escritores como Ortega y Gasset, establece una nueva utilización del lenguaje narrativo que, aunque no del todo comprendida en su momento, ha demostrado ser uno de los principales activos de Max Aub

Con estudios introductorios de Francisco Caudet para *Campo de los almendros*, de Lluís Llorens Marzo para *Campo de sangre* y de Javier Lluch Prats para *Campo del Moro*, y a la espera de la tercera entrega, *Campo francés*, la edición de las obras completas dirigida por el profesor Joan Oleza y editada por la Institució Alfons el Magnànim y la Biblioteca Valenciana logra con esta edición del ciclo novelístico de *El laberinto mágico* devolver una deuda que desde nuestra tierra se tenía con uno de sus más importantes creadores.

Esta edición se complementa con un " Borrador de prólogo a *El laberinto mágico*" que el propio Max Aub escribió en 1970 para una edición completa de sus novelas que nunca llegó a ver la luz.

Miguel Ángel Solsona González

El despatx de Nicolau Primitiu

La definició canònica de biblioteca ha estat sempre la de col·lecció ordenada de llibres, la qual cosa implica que el material bibliogràfic ha de respectar una norma, o conjunt de criteris, que permeta la consulta dels fons. De fet, qualsevol lector particular que agavelle un conjunt de volums, que supere un nombre raonable, acaba per organitzar-los per temes, sèries, tipologia o qualsevol regla que, a les prestatgeries de la seua casa, facilite trobar els exemplars. Si el lector és investigador, i necessita un ordre que li simplifique l'accés a la informació que extreu de les lectures, cal que incorpore sistemes, més o menys metòdics, que simplifiquen el recobriment de les dades. Els fitxers, al llarg de molts anys, han estat la base de qualsevol persona que ha realitzat una recerca, i cal suposar que és un dels aspectes que

La xicoteta exposició pretén que els visitants tinguen una noció clara del treball intel·lectual de Nicolau Primitiu

distingeixen una biblioteca comprada d'una biblioteca viscuda. És cert que, per raons diverses, com ara el prestigi social, qualsevol individu, amb diners, pot reunir un fons espectacular, bibliofílicament impecable. Tanmateix, hi haurà detalls que denoten que el conjunt no ha estat utilitzat, com ara la inexistència de postilles marginals o subratllats, o marques que indiquen l'itinerari del lector. D'altra banda, hi ha biblioteques viscudes, i ben viscudes, on el propietari ha deixat l'empremta en consultar i patir, reflexionar i gaudir, el contingut de les planes, que ha entrat per les seues pupil·les fins a arribar a fer-ne saó i esdevindre saviesa¹. És el cas de Nicolau Primitiu Gómez Serrano.

Mai no s'agrairà suficientment la donació que, de la Biblioteca d'aquest prohom, en van fer el seus hereus. Sobretot per ser el que és: una col·lecció ordenada de llibres. I el seu eix fonamental, com tota biblioteca com cal, és el seu catàleg². Nicolau Primitiu té tots els trets que defineixen allò que s'anomena bibliòfil valencià³. D'una banda, tria i compra qualsevol obra editada a València, a qualsevol època, d'autor o tema valencià, i d'altra, tracta els títols mitjançant una descripció bibliogràfica que evidencia el contingut de la biblioteca. És a dir, la selecció ha de ser completada inexorablement per la redacció d'un catàleg que permet



Detall del despatx de Nicolau Primitiu, on apareix el seu escriptori / J. Jordán.

la recuperació ràpida del contingut dels llibres, la qual cosa indica la importància organitzativa que Nicolau Primitiu va assumir al llarg de la seua vida. El catàleg, en si, implica ordre. No obstant això, caracteritza el bibliòfil, en concebre que, de la seua col·lecció, n'extreuria el coneixement que sol·liciten les planes que ell llegeix i investiga. Qui redacta un catàleg, ho fa per a explotar el contingut de la seua biblioteca, i aquesta és la diferència essencial que fa, d'una biblioteca personal, una biblioteca viscuda. Per això, el despatx de Nicolau Primitiu té, com a component fonamental, el catàleg. Els altres elements que l'acompanyen són el buró de treball, on realitzava les feines bibliogràfiques i d'investigació, amb una foto de la seua dona, la Senyera que li van regalar els seus empleats i un bust de bronze. El que és important és que, a banda de reconstruir l'ambient de treball de Nicolau Primitiu, s'ha incorporat un ex-

positor on figuren peces personals, com ara les seues ulleres, publicacions que ell va dirigir, com ara Sicània, treballs seus d'investigació, cartes que desvetllen les seues inquietuds personals o l'ex-libris que va diferenciar la seua biblioteca. La xicoteta exposició pretén que els visitants tinguen una noció clara del treball intel·lectual de Nicolau Primitiu, amb la intenció de recuperar allò que ha estat el principi de la Biblioteca Valenciana.

Romà Seguí i Francés

¹Vegeu Francisca Aleixandre Tena "Una passió: el llibre. La seua biblioteca, un món de saviesa" a *El somni de Nicolau Primitiu: una realitat*. (València: Biblioteca Valenciana, 2002), p. 177 i següents. Al treball s'analitzen diferents aspectes sobre el tractament, físic i intel·lectual, que fan de Nicolau Primitiu un excel·lent bibliòfil i un apassionat lector, a banda d'aprofundir en l'organització del seu catàleg.

²El catàleg de la biblioteca i el fitxer d'investigació es troben a la cel·la A del claustre.

³Vegeu Carmen Gómez-Senent. "Curiosidades de la Biblioteca de un Erudito: Nicolau Primitiu y sus Libros". *Métodos de Información*, núm. 34, p. 36 i següents.

► DONACIÓN DE FONDOS

Manuel Tarancón y Encarna Serrano realizan una segunda entrega de los fondos de su colección

El pasado 15 de septiembre, el ex conseller de Cultura Manuel Tarancón y su esposa, Encarna Serrano, firmaban, en un acto que tuvo lugar en la Sala de Juntas junto al Director General de Régimen Económico de la conselleria de Cultura, Alejandro Bañares, una *addenda* que permitía incorporar a los fondos de la BV seis nuevas colecciones.

Colección

La nueva donación recoge las colecciones de Arte, Historia Valenciana, Obras Generales, Varia, Temática Hispanoamericana y Educación. Entre los fondos donados se encuentran tres importantes colecciones: el fondo Labor (uno

de los más completos), el fondo Blasco Ibáñez y el fondo bibliográfico valenciano. También encontramos obras completas del Conde de Romanones, Cánovas del Castillo, Azaña o José Antonio Primo de Rivera. El conseller quiso destacar durante el acto algunos ejemplares, como unas primeras ediciones de Ramón Gómez de la Serna en la Editorial Sempere y otras *editio princeps* de Max Aub.

De este modo, la colección de Manuel Tarancón y Encarna Serrano, compuesta de unos 7.000 volúmenes, se viene incorporando de forma gradual a los fondos de la Biblioteca Valenciana, tal y como anunciara el ex conseller hace unos meses. *Albert Mersol*



De izquierda a derecha: Navarro de Luján, Manuel Tarancón, Encarna Serrano y Alejandro Bañares.



Sanchis Guarner va ser cap del Departament de Francés de la Facultat de Filologia de la Universitat de València / Foto Arxiu.

MANUSCRITS I ARXIUS PERSONALS

L'Arxiu Manuel Sanchis Guarner

Molts i molt valuosos són els arxius que custodia la Biblioteca Valenciana, però entre tots voldríem destacar en aquesta ocasió el de Manuel Sanchis Guarner, per ser una figura clau en l'estudi de la llengua i la cultura valencianes al segle XX, ja que és amb Joan Fuster la persona més influent en la renovació idiomàtica, cultural i ideològica dels valencians, començada en la clandestinitat durant la dictadura franquista, però duta a terme d'una manera més activa i lliure amb la caiguda del règim i l'aparició d'una creixent democràcia que ens ha portat fins als nostres dies.

Encara que l'actitud de Manuel Sanchis Guarner no era solament la de l'estudi, sinó d'una ferma passió per la seua llengua i cultura que tant estimava i amb les quals se sentia plenament identificat, mostrant en tot moment el seu esperit nacionalista plasmat en l'amor a la seua terra, com bé ens ha deixat testimoni a les seues nombroses publicacions.

Aquest romàntic i marcat caràcter valencianista no li ve de cop i volta, ja que podríem dir que li ve heretat de la mà del seu oncle Josep Sanchis Sivera, una altra de les personalitats més importants de l'àmbit cultural valencià durant el segle XIX.

Manuel Sanchis Guarner naix l'any 1911 en una casa de la plaça de l'Almoïna ubicada en ple centre de València, però molt

prompte, queda orfe de pare, i més tard de mare, passant a viure sota la custòdia del seu oncle, l'erudit, historiador i canonge de la catedral de València, Josep Sanchis Sivera, plenament dedicat als seus treballs i investigacions sobre la història cultural del Regne de València. El nebot creix sota la influència del seu oncle i tutor, i en aquest ambient d'erudició i estudi és quan comença a gestar-se el seu interès per la història i cultura de la seua terra.

Encara que va estudiar el batxillerat a l'Escola Pia de la capital valenciana, col·legi religiós al qual sense dubte el porta el seu oncle, per la seua condició de capellà, molt aviat mostrà la seua actitud de valencianista convençut i combatiu. Només acabar el batxillerat, i ja en la Universitat de València, on estudià la carrera de Filosofia i Lle-

tres i Dret, començà a col·laborar activament en els moviments de recuperació del valencianisme.

Així doncs, essent encara universitari fundarà amb altres personalitats de la seua època Acció Cultural Valenciana (1930), entitat que, a més de combatre la repressiva societat lingüística en què es vivia, promovia el rigor universitari en l'estudi i l'erudició local valencianista.

Llicenciat ja, viatjà a Madrid per a completar la seua formació universitària, doctorant-se en Lletres per la Universitat Central en 1932, i especialitzant-se en fonètica i dialectologia.

A la capital d'Espanya, fou becari de la Junta de Ampliación de Estudios i membre del Centro de Estudios Históricos (1933-1939), on treballà amb personalitats de la talla de Menéndez Pidal, i participà en un important viatge d'estudis al Marroc amb l'arabista Lévi-Provençal, qui li feu de guia per a la realització dels seus futurs estudis sobre toponímia i sobre la presència àrab a la Comunitat Valenciana i a Mallorca. Tambè va tenir com a mestres i companys d'estudi a les personalitats més rellevants

de la filologia hispànica de l'època, com ara Américo Castro, Rafael Lapesa o Tomás Navarro. Precisament fou aquest, qui convidà Manuel Sanchis Guarner a formar part de l'equip d'enquestadors d'una ambiciosa obra *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI). Amb aquest motiu realitzà diversos viatges per tota la geografia espanyola, per a poc després, i en conèixer Francesc de Borja Moll, emprendre un viatge per les terres de domini lingüístic català, on van recollir les paraules i expressions més representatives de cada comarca.

La vida de Manuel Sanchis Guarner, en aquests temps no fou gens fàcil. Durant la Guerra Civil Espanyola (1936-1939), fou capità de l'Exèrcit Republicà, passant-se tres anys de la seua vida entre el front d'Extremadura i Madrid, raó per la qual, en acabar la guerra, va romandre quatre anys en un camp de concentració a Salamanca i posteriorment a diferents presidis de Madrid i València.

En 1943 va anar-se'n a viure a Palma de Mallorca, on va dur a terme una puixant vida cultural dedicada a l'estudi, la investigació i la creació literària.

Conjuntament amb Francesc de Borja Moll realitzà treballs com el *Diccionari Català-Valencià-Balear* i altres empreses literàries, editorials i científiques.

Fou director de l'Editorial l'Estel, i col·laborà amb articles per a nombroses publicacions periòdiques de l'època com ara: *Revista de Filologia Espanyola*, *Anales del Centro de Cultura Valenciana*, *Butlletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, *Estudios Lulianos*, etc.

També durant aquests anys començà una puixant tasca d'estudi de la cultura i llengua a la Comunitat Valenciana, amb destacades obres com ara *Introducció a la historia lingüística de Valencia* (1948), *Gramàtica valenciana* (1950), *Els parlars romànics de València i Mallorca anteriors a la Reconquesta* (1955). Al mateix temps continuà amb les enquestes per l'ALPI, els resultats del qual ja s'avançaren en el Congreso de Filología Románica de Estrasburgo (1962), treball que els donà cert prestigi filològic internacional.

En la mateixa ciutat insular, i com que solament de la investigació era molt difícil viure i més encara, si aquesta estava escrita en català, treballà com a professor d'idiomes en el Institut d'Ensenyament Mitjà Joan Alcover (1943-1959). Poc després, demanà i obtingué el trasllat, tornant a la seua València natal com a professor del Institut d'Ensenyament Mitjà San Vicent Ferrer (1959-1976), encarregant-se també de l'organització i docència dels Cursos d'Idiomes en la Facultat de Filologia i Lletres de la Universitat de València, destacant-se com l'autèntica *alma mater* dels Cursos d'Estiu per a Estrangers al Castell de Penyscola. En aquest període, fa publicacions com ara *Els pobles valencians parlen els uns dels altres* (1963), *Contribució al nomenclàtor geogràfic del País Valencià* (1966). Aplegant al seu punt culminant com a investigador amb la publicació de la seua obra *La ciutat de València* (1972-1976).

Després de molts anys d'estreta col·laboració amb la Universitat de València, fou nomenat professor agregat numerari en 1976, i molt prompte cap del departament de francès de la Facultat de Filologia, per a després ser cap del Departament de Lingüística Valenciana l'any 1979, i degà de la Facultat de Filologia, càrrec que ocupà fins el dia de la seua jubilació a l'any 1981, precisament l'any en què va morir a l'edat de 70 anys.

Durant la seua vida laboral i professional, s'especialitzà en lingüística romànica, i principalment en filologia catalana, on la seua tasca com a professor i estudiós fou molt important.

Fruit d'això, fou objecte de nom-

brós premis i reconeixements, formant part de les més prestigioses entitats i centres culturals de l'època, fou membre del Insituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica del CSIC (1947), de la Academia Española (1952), de la Institución Alfons El Magnànim de València (1950), Magíster de l'Estudi General Lul·lià (1953), Col·laborador del CSIC-Consejo Superior de Investigaciones Científicas (1953), del Institut d'Estudis Catalans de Barcelona (1961), de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1961), del Centro de Cultura Valenciana (1962), però sense dubte, el reconeixement més destacat obtingut fou el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes (1974).

L'Arxiu de Manuel Sanchis Guarner, es tracta d'un arxiu personal, conté la documentació acumulada al llarg de la seua vida, encara que cal dir que no solament tenim documentació pròpia del personatge sinó també de la seua família, com es constata amb la incorporació de certa documentació donada pel seu oncle Josep Sanchis Sivera, qui a la seua mort (1937), li deixa com a llegat part de la seua biblioteca i altra documentació que formava part del seu arxiu, com bé s'especifica en una carta de Sanchis Sivera al seu nebot sobre la donació de la biblioteca i les condicions d'aquesta, amb data del 4 de juliol de 1936.

La documentació de Josep Sanchis Sivera està compresa entre les dates de 1820-1978 i correspon a diferents documents relatius a **Béns patrimonials** de la família com ara escriptures de propietat, herències etc., tota la documentació de la donació de la biblioteca on s'especifiquen els motius pels quals li la dona (i que no són altres que "l'amor a la cultura i llengua valencianes" que professa Sanchis Guarner tant o més com el que professava el seu oncle cap a la nostra terra).

Inclou, a més a més, diversa **Correspondència** familiar i personal de Sanchis Sivera amb diferents personalitats de la cultura valenciana, i finalment, trobem documentació relativa al seu treball com a investigador i erudit.

Aquesta documentació no és massa voluminosa, tan sols ocupa 2 caixes d'arxiu, conservant-se el gruix de la documentació d'Arxiu de Josep Sanchis Sivera a la Universitat de València.

S'ha d'assenyalar que la documentació de l'Arxiu de Manuel Sanchis Guarner forma un total de 18 caixes, que sumades a les 2 del seu oncle fan un total de 20 caixes, que ens ocupen 3 metres lineals.

Així doncs, l'Arxiu es configura d'acord al següent quadre de classificació:

Documentació familiar i personal

- Documentació civil
- Documentació associativa
- Documentació militar
- Documentació mèdica
- Targetes personals
- Documentació acadèmica
- Documentació familiar
- Llibretes d'adreces i anotacions
- Documentació legal
- Records personals

Obres de creació

- Manuscrits
- Notes de treball
- Notes de lectura

Documentació econòmica

- Béns patrimonials
- Documentació fiscal
- Nòmimes
- Títols bancaris
- Assegurances
- Factures i rebuts
- Balanços i inventaris comptables
- Contractes editorials

Documentació laboral

- Activitat professional
- Cursos
- Docència
- Oposicions
- Premis i nomenaments
- Investigació
- Currículums vitae
- Jubilació

Correspondència

- Cartes enviades
- Caretes rebudes

Retalls de premsa

- Articles sobre el personatge i la seua obra
- Articles diversos arreplegats pel personatge

Documentació gràfica

- Fotografies
- Dibuixos

Objectes personals

Documentació diversa

- Homenatges
- Documentació mortuòria

Arxiu Josep Sanchis Sivera

- Béns patrimonials
- Manuscrits
- Correspondència
- Documentació personal
- Donació biblioteca

La sèrie més important de totes, és l'anomenada **Obra de creació**. Dins d'aquesta sèrie ens trobem amb textos originals relatius a obres seues i a treballs literaris publicats per ell, i d'entre totes les obres que tenim destacariem l'original manuscrit de la seua magna obra *La ciutat de València*. També ens trobem amb notes manuscrites per a la posterior creació i elaboració de publicacions diverses. Entre aquestes cal destacar

esborranys de poemes, notes per a l'elaboració d'articles per a diaris i altres escrits.

També hi ha documents referents a notes de lectura sobre publicacions i treballs de diferents autors recollides per a la posterior creació de nous treballs.

També ens trobem amb sèries com **Documentació familiar i personal** on tenim documents que fan referència a la vida de Manuel Sanchis Guarner, al seu naixement, i a les diferents etapes de la seua vida: la documentació acadèmica que fa referència als seus anys d'estudiant, la documentació militar que es refereix a la seua etapa al servei militar i a la seua condició de milicià de l'Exèrcit Republicà, la documentació referent als problemes mèdics que patí, a les institucions a les quals va pertànyer o als actes culturals als quals assistí, etc.

Es conserva també a l'arxiu **Documentació econòmica** on trobem documents relatius als seus béns patrimonials, la seua documentació fiscal, les seues nòmimes i, fins i tot, documentació bancària i de comptabilitat casolana, etc.

I la seua **Documentació laboral**, que fa referència tant a la seua activitat professional com a la seua curta vida de jubilat, on tenim documentació relativa als cursos realitzats ja siga com a estudiant, amb els certificats i programes de cursos, o com a docent, amb la gestió dels Cursos per a Estrangers del Castell de Peníscola, on tenim exàmens, llistes d'alumnes etc... i documentació referent als seus anys docents amb els trasllats als diferents instituts, els nomenaments dels càrrecs que ocupà, els certificats i instàncies d'oposicions a les quals es presentà i les memòries dels concursos a la plaça de professor universitari, els diferents premis i homenatges que rebé, com ara, la notificació del Premi d'Honor de les Lletres Catalanes entre d'altres, o els diferents certificats d'investigador al CSIC, currículums vitae, etc.

Dins dels **Retalls de premsa**, en tenim que fan referència tant a articles arreplegats per ell mateix, per a la seua activitat professional o simplement com a recordatori, i també, altres articles que els va arreplegar perquè parlaven d'ell o de la seua obra.

Com a quasi tots els arxius personals trobem també **Documentació gràfica** que comprén fotografies del personatge, d'amics i familiars o dibuixos entre els quals destacariem una sèrie de soldadets de plom fets per ell a la seua infància. També trobem la sèrie d'**Objectes personals**, que seria més pròpia, potser, d'un museu que pròpiament d'un arxiu, on hi ha diferents peces i objectes del personatge, la seua màquina d'escriure, les seues ulleres, rellotges, etc.

D'altra banda, hi ha **Documentació diversa** que fa referència fonamentalment als diferents homenatges i mostres d'estima que li dediquen tant en vida com després de mort, destacariem les esqueles o els diferents telegrams i mostres de condol rebudes per la seua família.

Per a acabar, s'ha d'assenyalar, que la sèrie relativa a **Correspondència** també és força important i conte un total de 1.406 cartes relatives a la correspondència mantinguda tant amb membres de la seua família com correspondència de treball amb les figures més representatives del valencianisme de l'època com ara Joan Fuster, Carles Salvador, Xavier Casp, i un llarg etcètera més.

L'arxiu de Manuel Sanchis Guarner després de la seua mort, passa a a mans del seu fill Manuel Sanchis Cabanilles, qui va incorporar nova documentació que d'alguna manera tenia a vore amb els seus pares. Una bona mostra d'açò seria la documentació relativa al soterrament de la seua mare, i dona de Manuel Sanchis Guarner, Rosa Cabanilles Martí. Finalment, el seu fill, va ser qui va vendre l'arxiu del seu pare a la Biblioteca Valenciana. Aquest consta d'un total de 3.845 documents que en breu estaran catalogats i a l'abast de tots aquells investigadors que vulguen saber alguna cosa més d'una de les figures claus i més influents del nacionalisme valencià, sempre respectant-se la legislació vigent pel que fa als terminis d'accessibilitat documental.

Juan Francisco Morales

Bibliografia

- Carreres Zacaes, Salvador, M.I. Sr. D. José Sanchis Sivera: in memoriam. Valencia, Centro de Cultura Valenciana, 1952.
- Lanuza, Emar de, *Biografía de Manuel Sanchis Guarner*. València: Acció Cultural del País Valencià, 1982.
- Moll, Francesc de B., *Estàtica y dinámica del catalán en Mallorca*. Palma de Mallorca (s.n.), 1960.
- Cortés, Santi. *Manuel Sanchis Guarner (1911-1981): Una vida per al diàleg*. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2002.
- Manuel Sanchis Guarner: *El compromís cívico d'un filòleg*. Edició a cura d'Antoni Ferrando i de Francesc Pérez i Moragón. València: Universitat de València, 1998.
- Sanchis Sivera, Josep (1867-1937). *Estudios d'història cultural*. Josep Sanchis Sivera. Edició, introducció, bibliografia i notes a cura de Mateu Rodrigo Lizondo. Notícia biogràfica de Francesc Pérez i Moragón. Pròleg d'Antoni Ferrando. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 1999.

La mirada desnuda (y II)

En nuestro número anterior, Fernando López nos presentaba la primera serie de imágenes de este reportaje fotográfico. Con estas fotografías, su autor pretende darnos a descubrir esos rincones que encierran su misterio y que, víctimas de la cotidianidad, acaban pasando desapercibidos entre la monumentalidad del edificio de

San Miguel de los Reyes, sede de la Biblioteca

Valenciana. Con esta segunda tanda de fotos, acaba el reportaje.

El texto que hemos escogido para la ocasión es un

extracto del prólogo que Marcel Proust escribiera para su traducción francesa del libro de John Ruskin, *Sesame and lilies*. Un texto que apareció por primera vez en la revista *La Renaissance latine* (1905), para acompañar un año más tarde a la traducción. Proust lo recogería, con algunos retoques, en el apartado *Journées de lecture* de su libro misceláneo *Pastiches et mélanges* (1919).

Fotos: Fernando López





Mientras la lectura sea para nosotros la iniciadora cuyas llaves mágicas nos abren en nuestro interior la puerta de estancias a las que no habiéramos sabido llegar solos, su papel en nuestra vida es saludable. Se convierte en peligroso por el contrario cuando, en lugar de despertarnos a la vida personal del espíritu, la lectura tiende a suplantarla, cuando la verdad ya no se nos presenta como un ideal que no esté a nuestro alcance por el progreso íntimo de nuestro pensamiento y el esfuerzo de nuestra voluntad, sino como algo material, abandonado entre las hojas de los libros como un fruto madurado por otros y que no tenemos más que molestarlos en tomarlo de los estantes de las bibliotecas para saborearlo a continuación pasivamente, en una perfecta armonía de cuerpo y mente. A veces incluso, en determinados casos algo excepcionales, aunque como vamos a ver, menos peligrosos, la verdad, concebida todavía como algo exterior, se encuentra lejos, oculta en algún lugar de difícil acceso. Se trata entonces de algún documento secreto, alguna correspondencia inédita, o unas memorias que pueden arrojar sobre determinados caracteres una luz inesperada, y de las que es difícil llegar a tener noticia. Qué felicidad, qué descanso para una mente fatigada de buscar la verdad en su interior, descubrir que se encuentra fuera de ella, entre las páginas de un infolio celosamente conservado en un convento de Holanda, y que si, para llegar hasta ella, hay que hacer un gran esfuerzo, este esfuerzo sólo será material, y una distracción llena de encanto para el pensamiento.

Extracto de *Sobre la lectura*. Marcel Proust
Traducción de Manuel Arranz
Editorial Pre-Textos. Valencia, 1995



1. Fachada de la iglesia. Detalle del ángel tenante
2. Torre sur de la fachada de la iglesia. Escalera de husillo
3. Cripta. Mascarón en la tumba de Doña Germana
4. Iglesia. Base de una pilastra a una cierta hora de la tarde
5. Iglesia. Balaustras del presbiterio en esviaje
6. Cripta. Filacteria con el nombre de la reina Germana
7. Fachada de la iglesia. Detalle de la imagen del titular
8. Claustro sur. Marca de cantero en un sillar





A la derecha de la imagen se puede ver una carta de Rafael Alberti, escrita durante su exilio romano / José Jordán.

Cinco siglos de tradición epistolar

De julio a septiembre se pudo ver en la BV la exposición *Cartas a la biblioteca*, un rico y amplio muestrario de epistolarios y cartas representativas de los fondos de la institución, acompañado de una interesante colección de objetos de escritorio. Un repaso a la tipología de la carta, del Renacimiento al siglo XX. R.M.

Con la llegada de las nuevas tecnologías, y más concretamente, con la llegada de internet, las comunicaciones han dado un importante paso adelante. Los cambios no se han hecho esperar, y si antaño la carta constituyó un medio fundamental, hoy es el correo electrónico el que ha suplantado su papel preponderante. Por muchas razones: por la rapidez y efectividad en llegar a su destino, por sus costes, por muchas otras causas que ahora no es necesario precisar, pero que nos permite plantearnos esta progresiva sustitución del soporte carta en beneficio de la carta (o correo) electrónica como un modo de asimilar el progreso tecnológico. Otra cuestión que se plantea es si no será, sencillamente, que no hemos hecho más que llegar a los albores del fin de un medio de comunicación tan antiguo como éste.

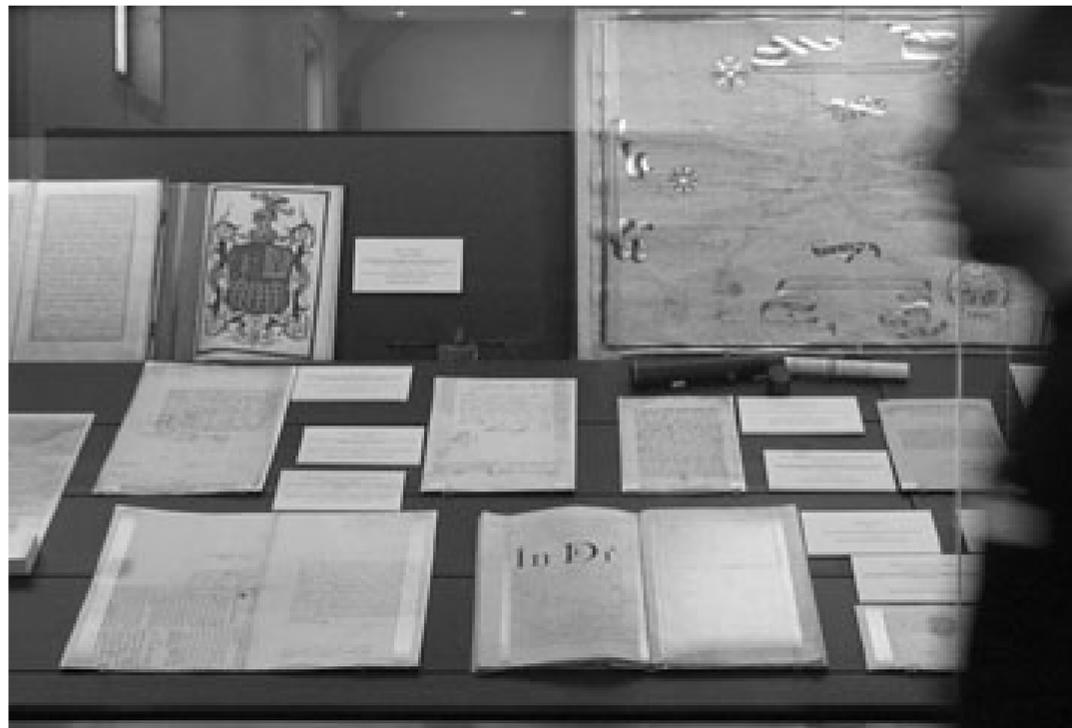
Sin embargo, no podemos negarle a la carta, bajo sus múltiples formas, su importancia a lo largo de la historia. Múltiples epistolarios han sido recogidos y editados por su interés desde que se tuvo conciencia de ello; de ahí el género epistolar como género literario. Pero no sólo epistolarios se han podido

contemplar en esta muestra, una exposición que ha pretendido sacar a la luz fondos no tan conocidos por estudiosos y lectores para darles así una mayor divulgación.

Remontándonos en el tiempo, trazando la génesis de la antigua *charta*, habríamos de encontrarnos con algunos casos interesantes, ya que con este término se ha abarcado una tipología amplísima; de las llamadas *cartas de privilegio*, *cartas náuticas*, de *pésame*—se incluyó una de Martí I a la reina de Chipre, fechada en 1403—o *cartas magnas* (constituciones) a las *cartas de indulgencias* o *cartas pastorales* tan utilizadas en el ámbito eclesiástico, la variedad de formas y contenidos ha sido tanta, que merece la pena que demos un pequeño repaso a través de algunos ejemplares que se pudieron ver en esta interesante muestra.

La exposición se concibió a partir de cuatro grandes grupos:

Las cartas y su tipología, de la que hemos venido hablando y en la que se daba un repaso exhaustivo por la diversidad de formas que ha adaptado la carta a lo largo de la historia: la *carta de recomendación* la *de salvoconducto*,



la *de pago* o la *circular*, son buenos ejemplos de ello.

Por su parte, **Firmas y cabeceras en la correspondencia** recogía cartas autógrafas de personajes tan dispares –e interesantes– como Manuel de Falla, Eduardo López-Chavarri –cuyas cartas ilustradas aportan ingenio y un sentido del humor sensaciones–, Azorín –que en una carta manuscrita agradecía a Juan Gil-Albert el envío de un libro homenaje–, Joaquín Sorolla, Rafael Gómez “El Gallo” –aquel torero que decía aquello de que “Hay gente pa’tó”–, Gaetà Huguet –en una carta dirigida a Adolfo Pizcueta en la que trata de aunar esfuerzos para sacar adelante las *Normes de Castelló*, Blasco Ibáñez –de quien se incluyeron dos cartas, además de un telegrama: a Juan Antonio Benlliure y al editor Francisco Sempere– o Rafael Alberti –en una bonita carta que incluye uno de los característicos dibujos del poeta, a Berta Singerman, que firma también María Teresa León–, entre muchas otras.

En lo referente a las **Cartas del exilio** se pudieron ver cartas del Archivo de Rodríguez Olazábal, cuyos destinatarios fueron Indalecio Prieto, Manuel de Irujo

Si antaño la carta constituyó un medio fundamental, hoy es el correo electrónico el que ha suplantado su papel preponderante

Otra cuestión que se plantea es si no será, que no hemos hecho más que llegar a los albores del fin de un medio de comunicación tan antiguo como éste

o el ministro del Gobierno de la República, Fernando Valera; cartas de Jorge Guillén o Dámaso Alonso a Rafael Lapesa y otras representativas del Archivo Vicente Llorens, como las que dirigieron a éste colegas como Américo Castro o José Vela Zanetti.

En cuanto a los **Epistolarios**, divididos en reales y ficticios, pudimos ver, a propósito de los primeros, los de Napoleón I –*Les plus belles lettres de Napoleon*–, Unamuno-Zulueta, Roque Chabás-Serrano Morales, Azorín, Prieto-Negrín, Bergamín-Manuel de Falla, Altolaguirre-Gerardo Diego, Teodor Llorente o los correspondientes a los pintores Juan Gris –en una edición ilustrada– y Vincent van Gogh –las cartas a su hermano Theo en una edición moderna que incluye los dibujos del pintor–. En lo que se refiere a los epistolarios “ficticios”, se exhibieron algunas ediciones antiguas como la del *Epistolarum Libri XVI* de Cicerón –en una edición del siglo XVII impresa en Amsterdam–, las *Cartas morales...* de Mayans i Siscar (1773) o las *Cartas del Cavallero de la Tenaza*, de Quevedo (1729). Tampoco faltaron ediciones modernas de clásicos como las famosas *Lettres* de Madame de Sevigné o las



Cartas marruecas de Cadalso. Completaron este apartado ediciones de títulos más próximos en el tiempo como las *Cartas de amor de un sexagenario voluptuoso* de Miguel Delibes, el *Epistolario* (1949-1965) de Martínez Ferrando-Eduard Ranch o las curiosas *Cartas a un cura escéptico en materia de arte moderno*, de José María Valverde.



(De izquierda a derecha y de arriba a abajo). Alcudia de Veo, Castillo de Todolella, Danza guerrera y La Mantxa. F. Jarque.

parciales de los ríos Mijares, Caldés, Villahermosa o del río Palancia a su paso por Navajas, Olocau del Rey, Segorbe o Soneja, del Barranco de la Espandela en Morella o del de la Parra en Vilafamés, de la fuente de los Baños en Navajas o la del Assut en Tales, de las playas de Benicàssim, Moncofa o Xilxes.

2. El municipio: Jarque se acerca al municipio desde diferentes puntos de vista, bien mediante vistas aéreas o panorámicas donde el municipio queda integrado en el entorno natural, como en el caso de Cincorres, o mediante vistas generales del casco urbano como hace en Peñíscola, Soneja o Vallat. Bien mediante vistas parciales nos muestra sus calles, sus plazas, como la plaza porticada de Pina de Montalgrao, las fachadas de sus edificios o los retablos de azulejería, hasta llegar a los detalles como la cerradura de una puerta de madera antigua en La Jana. Bien nos muestra los monumentos, como las murallas de Morella o Xert, las torres árabes de Argelita o Jérica, los castillos de Todolella, Morella o Vilafamés, los interiores y exteriores de Iglesias. Bien se recrea en los alrededores del municipio reproduciendo una gran cantidad de ermitas y masías.

3. Las raíces: Jarque fotografía a los habitantes de los pueblos en distintas circunstancias y actividades que los acercan a sus antepasados y tradiciones. En el trabajo: el pastor con el rebaño por los montes de Sacañet, el agricultor trabajando el campo de olivos en Fuente la Reina, los pescadores faenando en la costa de Vinaròs, la cerámica de Alcora o Betxí, la artesanía de Morella, los comercios de Castelló de la Plana.

En las fiestas: las Fiestas de la Magdalena de Castelló de la Plana, las Fiestas de San Antonio en Vilanova d'Alcolea, en Forcall o en Lucena del Cid, las Fiestas en honor de la Virgen de la Balma en Zorita del Maestrazgo, los carnavales de Vinaròs, el Sexeni de Morella o la danza guerrera de Todolella.

En las peregrinaciones y romerías: mención especial merecen los peregrinos de Les Useres y de Catí, así como la romería de San Miguel de les Torroselles de Atzeneta del Maestrazgo.

También nos muestra a las personas sin más, como a Doña Brígida vecina centenaria de Villanueva de Viver.

Los ejemplos citados son sólo una pequeña muestra de lo que se puede encontrar entre las fotografías de la provincia de Castellón que contiene este archivo.

Tenemos que concluir diciendo que estamos ante un archivo fotográfico de un valor documental incuestionable para el estudio de la historia y la cultura valencianas, sin por ello olvidar el gran valor artístico de los documentos que lo componen, pues la cámara de Jarque puede desvelar sutilmente la ironía más encubierta en la escena más insignificante, así como arrebatarnos la belleza más sublime al momento más efímero, como ocurre en la serie de cinco fotografías que narra la salida del sol vista desde algún punto de los alrededores del municipio de Torás.

Federico Romero Martínez

CASTELLÓN (I)

El archivo fotográfico de Francesc Jarque

El documento gráfico es la memoria gráfica de la historia y la cultura de los pueblos. Las postales, los carteles, las fotografías, los grabados, los mapas nos permiten viajar a través de esta memoria desde nuestros días hasta el siglo XVI. En este largo viaje, el Archivo Fotográfico de Francesc Jarque es lo que podríamos llamar el pasado reciente de la historia y la cultura de los pueblos de la Comunidad Valenciana.

Francesc Jarque (Valencia, 1940) comienza a trabajar como fotógrafo a finales de la década de 1950. En 1965 realiza su primera exposición de fotografía. A partir de este momento simultanea la inclusión de sus fotografías en exposiciones y publicaciones diversas con un largo peregrinar por tierras de la Comunidad Valenciana, de España y de algunos países del extranjero en un intento por captar con su cámara la realidad de la calle.

Su archivo fotográfico se incorpora a la colección de la Biblioteca Valenciana en el año 1998. Contiene cerca de 130.000 documentos entre diapositivas, negativos y positivos, básicamente. Destacan sobre el resto las más de 65.000 diapositivas en color de dos formatos diferentes, paso universal (5 x 5 cm) y formato medio (7 x 6 cm). De éstas, cerca de 35.000 fueron realizadas por Jarque a lo largo de la ge-

ografía valenciana, y la gran mayoría de municipios de la totalidad de las comarcas de la provincia de Castellón encuentra su espacio gráfico entre las casi 5.500 dedicadas a esta provincia. Su contenido iconográfico puede ser estructurado en tres grandes grupos:

1. El entorno natural: Jarque nos muestra la naturaleza bien a través de vistas panorámicas de paisajes montañosos de la Sierra Engarcerán o Espadán, o del monte Penyagolosa visto desde Lucena del Cid, La Salzadella, Vilafamés, Villahermosa del Río o Xodos, bien mediante enfoques

Datos del Archivo Fotográfico de Francesc Jarque

SIGNATURA DE LOS DOCUMENTOS JARQUE/[NÚMERO CURRENS]

Años límite de los documentos 1957-1998

Total de documentos		130.000		
	Total ¹	Documentos procesados ²	Documentos en catálogo	
Diapositivas	68.000	46.040	20.000	
Comunidad Valenciana	35.000	29.772	8.678	
Alicante	5.909	5.120	1.740	
Castellón	5.117	4.326	4.326	
Valencia	19.355	17.580	1.300	
Temas generales	4.619	2.746	1.312	
España	4.800	4.800	3.463	
Países extranjeros	22.200	5.468	5.468	
Temas generales	6.000	6.000	2.391	
Negativos	58.000	0	0	
Positivos / Otros	4.000	0	0	

(1) Los datos totales son aproximados. (2) Documentos con signatura y accesibles mediante listados manuales.

► ENTREVISTA

Campgràfic, pasión por la tipografía

Fèlix Bella, Xavier Llopis y José Luis Martín son los impulsores de la editorial Campgràfic, un proyecto que nace en Valencia hace poco más de un par de años con el fin de editar libros en torno a la tipografía. El pasado 1 de octubre presentaron en la BV la última de sus referencias: *La nueva tipografía*, de Jan Tschichold. Por **Albert Mersol**

¿De dónde un proyecto tan arriesgado como Campgràfic?

En primer lugar de la ilusión. A partir de ahí del interés por tener acceso a las obras básicas de la tipografía mundial. ¿Quiénes, por qué y en que contexto han reflexionado sobre tipografía? Dar respuesta a estas tres preguntas está en la raíz de Campgràfic. Por poner un ejemplo, nadie entiende hoy la historia de la arquitectura sin Vitruvio o sin las reflexiones de Le Corbusier, o si me apura, sin Luis Barragán, y sin embargo el número de diseñadores gráficos está creciendo exponencialmente entre nosotros sin Tschichold o Paul Renner o los debates sobre la letra gótica.

¿Cuál es el balance que hacen después de esta corta, pero intensa, andadura?

Los objetivos se están cumpliendo. Nuestro proyecto tenía dos ideas motrices: una publicar a los autores que han reflexionado sobre la tipografía durante el siglo XX y de cuya obra se pueden extraer importantes conclusiones y, en segundo lugar, sacar a la luz las reflexiones más actuales de autores de aquí, que hasta el momento se veían reducidos a las revistas especializadas o a los departamentos universitarios. Las dos vías están funcionando.



Ocho libros pueden parecer pocos en dos años, pero es el trabajo laborioso y detallista de quienes entendemos el libro como una pasión reconfortante. Si escribir la palabra “amor” con tipos de letra diferente -decía Juan Ramón Jiménez- significa cosas diferentes, desde Campgràfic consideramos que es necesario recuperar el concepto de “pasión” para el libro si no queremos dejarlo en manos de los nuevos intrusos del mercado.

AUGE DE LA TIPOGRAFÍA

La joven editorial valenciana Campgràfic ha presentado en la Biblioteca Valenciana dos de sus últimas publicaciones, que vienen a reflejar el auge del interés por la tipografía. Mientras que en la primera ocasión, con motivo del libro de Claude Leclanche-Boulé, *Tipografías y fotomontajes, Constructivismo en la URSS*, se contó con la presencia en las salas del antiguo monasterio de San Miguel de los Reyes del actual director del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y antiguo director del IVAM, Juan Manuel Bonet, en la última de las presentaciones la BV acogió un interesante encuentro en el que se disertó sobre tipografía con la presencia de José Luis Martín, de Campgràfic, Jost Hochuli, tipógrafo y diseñador de libros y Josep Maria Pujol, profesor de Tipografía en la Escuela Eina, a propósito de la presentación de *La nueva tipografía* de Jan Tschichold. La tipografía y las artes del papel, en los últimos años han despertado un notable interés con exposiciones y monografías, siendo la editorial valenciana en la actualidad referencia nacional del tema. El nacimiento de la tipografía moderna supuso un reconocimiento indiscutible de la literatura como soporte artístico, como superficie sobre la que “pintar” el texto, en una clara manifestación de la vanguardia clásica que abogaba por la unión entre las artes. **J. Mompó**

¿Qué acogida han tenido los títulos que han publicado hasta ahora?

Sorprendente. Esa es la palabra que mejor lo definiría. *El manual de tipografía*, va por la tercera edición, el doble volumen de Paul Renner está a punto de alcanzar la segunda y el *Constructivismo en la URSS. Tipografías y fotomontajes* está funcionando muy bien. Sin embargo, paradojas del mercado, un libro como *La letra gótica. Tipo e identidad nacional*, que consideramos básico, por sus reflexiones actuales e históricas sobre este tipo de letra y cómo influye sobre los *graffitti* y las ideologías de algunos movimientos juveniles, ha tenido una menor repercusión.

¿Por qué el Tschichold innovador después del Tschichold clasicista?

Es cierto que el Tschichold de *La nueva tipografía* (Campgràfic, 2003) es anterior al de *El abecé de la buena tipografía* (Campgràfic, 2002), pero la elaboración del primero ha sido intensa, desde la digitalización de la tipografía, hasta la conceptualización y la traducción, así como el diseño del libro, labores que han sido apasionadas pero titánicas. Por otro lado, el libro mantiene su vigencia en gran parte de sus páginas, pero necesitaba de una actualización contextual y esa labor nos la ha facilitado el profesor Josep M. Pujol con su impresionante introducción, que podríamos calificar de definitiva.

Después de este nuevo libro de Jan Tschichold, ¿qué otros títulos tienen previsto editar?

Los nuevos títulos que están en preparación serán obra de dos alemanes, el profesor Philipp Luidl y del tipógrafo Otl Aicher. A continuación el libro de Eric Gill y la obra canónica de Claude Mediavilla *Caligrafía. Del rasgo caligráfico a la pintura abstracta*. En breve esperamos publicar un estudio de Andrés Trapiello sobre la tipografía española en el siglo XX y otro de la profesora de la Universidad de Barcelona, Begoña Simón, sobre arquitectura gráfica.

► EXPOSICIÓN

“El laberinto del siglo xx”, en la Fundación Max Aub

Durante los meses de septiembre a diciembre se puede visitar en la Fundación Max Aub de Segorbe la exposición *Max Aub en el laberinto del siglo XX*, comisariada por Juan María Calles.

Esta exposición tiene como propósito configurar el contexto en el que el intelectual valenciano se desarrolló a lo largo de toda su vida. Su obra, su pensamiento, quedan reflejados en este “viaje reflexivo” sobre los primeros 75 años del siglo XX, en los que Max Aub

dejó constancia de su paso con obras como *El laberinto mágico*.

División cronológica

Sus primeros años franceses, sus años de formación en Valencia, el compromiso que adoptó con la Segunda República, su paso por los campos de concentración franceses o el exilio mexicano son los bloques biográficos que configuran la distribución de esta muestra, otro de los actos preparados con ocasión del centenario del escritor.



Foto Archivo.

► INTERNET

Opac Web de la Biblioteca Valenciana

L'Opac Web de la Biblioteca Valenciana (<http://bv.gva.es>) permet conèixer, des de qualsevol lloc i en qualsevol moment, tant els fons que es troben en esta biblioteca com aquells altres que formen part del Patrimoni Bibliogràfic Valencià.

L'interés per estos fons no es limita a l'entorn valencià més pròxim. Hem constatat que rebem consultes d'altres parts d'Espanya i del món. Hem tingut accés als nostres catàlegs des d'Amèrica, des de països europeus i, fins i tot, des de països asiàtics, la qual cosa significa que els fons de la Biblioteca Valenciana són interessants per a investigacions fetes a llocs molt llunyans, bé perquè es treballen temes relacionats amb València, o bé perquè el document requerit es pot trobar ací.

Catàlegs

- Biblioteca Valenciana
- Biblioteca Valenciana Digital
- Altres Catàlegs

Per a consultar els catàlegs de la Biblioteca Valenciana es pot seleccionar primer el fons en què interessa treballar i per a això s'ofereix el desplegable següent:

Subcatàlegs

- Biblioteca Valenciana + Catàleg Col·lectiu de Patrimoni Bibliogràfic
- Biblioteca Valenciana
 - Fons antic
 - Fons gràfic
 - Hemeroteca
 - Fons modern
 - Manuscrits
 - Materials especial

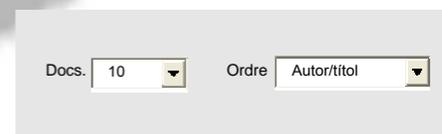
Catàleg Col·lectiu de Patrimoni Bibliogràfic

- Alacant
- València
- Castelló
- Biblioteca Nicolau Primitiu

Després de triar el subcatàleg, es pot seleccionar una de les tres possibilitats de recer-

ca: **Assistida**, **Avançada** o **Experta** que ens mostra la plantilla a partir de la qual podem obtenir la informació en què estem interessats. En qualsevol de les possibilitats elegides, tenim diversos camps de formulari on hem d'introduir els criteris de recerca i que es poden combinar amb els operadors booleans. A continuació, s'ha de pulsar el

botó **Buscar** identificat en la pantalla amb una lupa i el programa ens oferirà totes les referències que coincidisquen amb els criteris introduïts.



mostrarà en la pantalla com quedarà esta llista abans d'imprimir-la o d'enviar-la a un correu electrònic.

Si el que es vol és veure un document concret, es punxa damunt del títol elegit i apareix la descripció bibliogràfica, necessària tant perquè ens dona informació complementària sobre l'obra, com perquè conté la signatura que permet consultar-la en la sala corresponent.

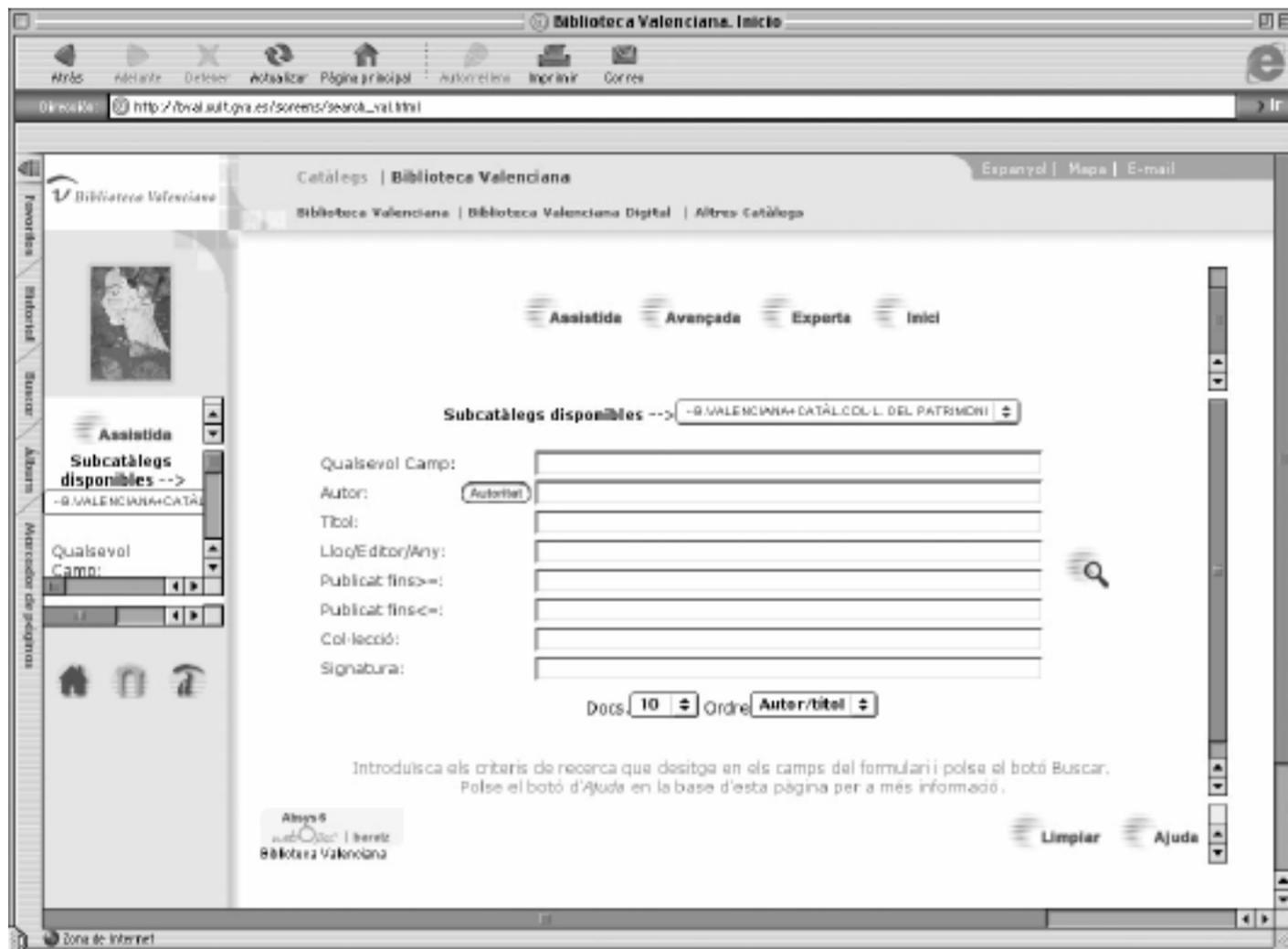
Es poden visualitzar les fitxes en tres formats: Etiquetes, ISBD o MARC.

Si en la mateixa sessió es vol tornar a recerques que ja s'han dut a terme, es pot fer obrint el desplegable que apareix en la part inferior de cada formulari i que s'identifica amb el botó **Seleccionar històric**.

Si l'usuari no troba el document dins dels nostres fons, pot ser-li útil la consulta dels fons bibliogràfics d'altres institucions. En la secció **Altres Catàlegs** podrà localitzar una àmplia selecció de catàlegs –col·lectius o singulars– identificats amb el logotip i el nom de la institució a la qual corresponen.

Per a concloure, cal dir que continuem treballant en la millora d'este Opac per a aconseguir graus òptims d'eficàcia i satisfacció per als usuaris.

M^a Angeles Martínez Qués
Miguel C. Muñoz Felú



A més, l'usuari que ho desitge pot ordenar els resultats de la consulta que ha realitzat a l'Opac, o variar el nombre de documents que vol visualitzar simultàniament en pantalla modificant els desplegables de la part inferior dels diversos formularis.

El resultat de la recerca tindrà les característiques assenyalades anteriorment i podem visualitzar els diversos títols que el conformen amb els botons **Següents** o **Anteriors**.

També tenim la possibilitat de seleccionar les obres que ens interessin per a confeccionar una llista personalitzada: primer, es punxa en les caselles que precedeixen cada títol, i després s'ha de clicar sobre el botó **Marcats**. Quan estiguen assenyalats tots els documents que volem, si fem clic en **Marcats**, obtindrem una llista dels ítems que hem triat i que podem veure en dos tipus de format: Bibliografia o Format Opac. Fent clic sobre **Acceptar**, se'ns

► TECNOLOGÍA

ARCHIDOC

Una nueva herramienta informática

La Biblioteca Valenciana ha adoptado, para la descripción de los fondos archivísticos en ella conservados, una nueva herramienta informática. Se trata del programa Archidoc, uno de los productos informáticos más avanzados para el tratamiento integral de archivos. Por *Juan P. Galiana Chacón*

Este programa, adquirido con anterioridad por el Archivo del Reino de Valencia – lo que ha permitido su adquisición mediante una ampliación de licencia - y ampliamente contrastado por dicha institución – que ha intervenido en buena medida en el desarrollo de su módulo de tesauros – incorpora funciones relacionadas con el tratamiento y consulta de la documentación que permiten a los usuarios generar gráficamente el cuadro de clasificación de los fondos; estructurar y visualizar las descripciones documentales según las normas internacionales de descripción archivística ISAD(G) e ISAR(CPF); permite a los usuarios acceder a la información descriptiva mediante búsquedas por contenido: por descriptores o por texto libre en campos designados al efecto; posibilidad de acotación por ámbito jerárquico, cronológico y por tipología documental; localización por signatu-

imágenes en el disco compacto, facilitándose así su proceso investigador.

A su vez la aplicación les ofrece múltiples herramientas para el tratamiento y la mejora de las imágenes de los documentos en la pantalla de consulta.

Desde la opción de zoom, que permite aumentar o reducir el tamaño – incluso de zonas específicas seleccionadas por el usuario – a la opción de rotación que facilita la lectura de anotaciones marginales u otros símbolos incluidos en el documento, pasando por la opción de aplicar diferentes filtros, como el control del contraste, la eliminación de manchas, el realce de tintas desvaídas o la atenuación de las transparentadas y la reducción de los fondos de los documentos, esta nueva herramienta se configura como una de las aplicaciones más potentes y atractivas en el mundo de la archivística. Todas estas mejoras en el tratamiento de las imágenes se pueden traducir en la obtención de copias impresas del documento tanto en su estado original como de las imágenes tratadas.

Una vez instalado y parametrizado el programa para su uso en la Biblioteca Valenciana, se está ya trabajando en la introducción del primer fondo, en concreto, el del insigne profesor D. Manuel Sanchis Guarner. Se trata de un archivo de pequeño volumen – aproximadamente consta de unos 3.500 documentos – cuyo tratamiento con esta nueva aplicación permitirá a los técnicos de la biblioteca efectuar una valoración completa del programa, con la posibilidad de corregir aquellas cuestiones en que se aprecien fallos o carencias. El resultado final será el ofrecimiento al público investigador de todo el fondo catalogado y digitalizado, salvo aquellos documentos que por alguna razón – legal, periodos de cautela decididos por los donantes de los fondos o estados de conservación que impidan su digitalización – no puedan ser ofrecidos con una accesibilidad total.

La versión de *Archidoc* adquirida por la Biblioteca Valenciana presenta también como una característica remarcable el hecho de ser multilingüe, permitiendo la consulta de los fondos en los dos idiomas oficiales de la Comunidad Valenciana, tanto en lo que se refiere a las informaciones del catálogo, como en lo que afecta a la interfaz de usuario.

LA VERSIÓN DE ARCHIDOC ADQUIRIDA POR LA BIBLIOTECA VALENCIANA PRESENTA TAMBIÉN COMO UNA CARACTERÍSTICA REMARCANBLE EL HECHO DE SER MULTILINGÜE

ra; generar de forma masiva objetos basados en patrones y rangos de firmas; normalizar descriptores; generar sus propios tesauros; digitalizar documentos y crear bases de datos de imágenes que posibilitan la consulta de los fondos sin que el usuario manipule los originales, protegiéndolos por ello de posibles deterioros. En este sentido una de las opciones más destacables que permite nuestro programa informático es que una vez digitalizadas las imágenes genera volúmenes de consulta en discos compactos, asegurando con ello algo tan necesario actualmente como es el intercambio de información, ya que con ellos, un usuario que trabajara sobre un tema concreto y encontrara documentación en un archivo diferente pero trabajando en *Archidoc*, podría visualizar sus fichas catalográficas e

Agenda d'activitats

OCTUBRE-DESEMBRE 2003

Cursos i Trobades

X TROBADA DE CASES-MUSEU
I FUNDACIONS D'ESCRIPTORES

Jornada en la Biblioteca Valenciana.

Organització: Asociación de Casas-Museo y Fundaciones de Escritores (ACAMFE) i Fundació Max Aub.

Lloc: Sala d'Actes. Programa complet de la X Trobada de Cases-Museu i Fundació d'Escriptors dins Fundació Max Aub: <http://maxaub.dyndns.org/html/actualidad/novedad61.html>

26 de setembre de 2003

PAISATGES ROMÀNTICS:
ALEMANYA I ESPANYA.

Coordinació: Berta Raposo.

Organització: Grupo Oswald del Departament de Filologia Anglesa i Alemanya de la Universitat de València.

Lloc: Sala d'Actes.

Més informació al Departament de Filologia Anglesa i Alemanya de la Universitat de València. Tel.: 96-3983012.

22 a 24 d'octubre de 2003

Exposicions

MAX AUB. EN EL LABERINT DEL S. XX

Comissariat: Juan María Calles.

Organització: Biblioteca Valenciana i Fundació Max Aub. **Lloc:** Fundació Max Aub. C/ Cronista Jaime Faus, s/n. Segorbe (Castelló). Tel.: 96-4713866

Web: www.maxaub.org

25 de setembre a 5 de desembre 2003

LLIBRES: LLIBRES DE PLOM I LLIBRES
AMB GRAVATS DE RAMÓN PÉREZ CARRIÓ

Comissariat: Ramón Pérez Carrió.

Coordinació: Biblioteca Valenciana.

Lloc: Sala d'Informació General.

2 d'octubre a 18 de novembre de 2003

Presentacions de llibres

Lloc: Sala d'Actes.

► **30-09-2003. 19 h.**

ROSA E. RÍOS LLORET.

Germana de Foix: una mujer, una reina, una corte. València: Biblioteca Valenciana, 2003. Col·lecció "Institvione".

► **01-10-2003. 19:30 h.**

Jan Tschichold.

La nueva tipografía.

València: Campgràfic, 2003.

► **02-10-2003. 19 h.**

Ramón Pérez Carrió: *obra 1986 – 2002.*

Ourense: Linteo, 2002.



► **14-10-2003. 19 h.**

Xavier Costa.

Sociabilidad y esfera pública en la fiesta de las Fallas de Valencia. València: Biblioteca Valenciana, 2003. Col·lecció "Ideas".

► **28-10-2003. 19 h.**

Emilio Callado Estela.

Inmunidad eclesiástica y delincuencia en el siglo XVII: los arzobispos de Valencia y la pacificación del reino (1612 – 1699).

València: Biblioteca Valenciana, 2003.

Col·lecció "Institvione".

► **11-11-2003. 19 h.**

Vicente Graullera Sanz.

Juristas valencianos del siglo XVII.

València: Biblioteca Valenciana, 2003.

Col·lecció "Institvione".

► **25-11-2003. 19 h.**

El primer liberalismo: España y Europa, una perspectiva comparada. Foro de debate. Valencia, 25 a 27 de octubre de 2001.

Edició d'Emilio La Parra i Germán Ramírez

València: Biblioteca Valenciana, 2003.

Col·lecció "Literaria / Actas".

6t Curs Internacional de la Biblioteca Valenciana.

Curs homenatge a Vicente Llorens.

► **26-11-2003. 19 h.**

Editorial Bromera.

Núm. 100 de la col·lecció "Eclèctica".

► **09-12-003. 19 h.**

Vicente Ribes.

Don Juan de Miralles y la independencia de los Estados Unidos.

València: Biblioteca Valenciana, 2003.

Col·lecció "Historia / Estudios".

► **16-12-2003. 19 h.**

Encuentros de historia y literatura: Max Aub y Manuel Tuñón de Lara.

Edició de M^a Fernanda Mancebo.

València: Biblioteca Valenciana, 2003.

Col·lecció "Literaria / Actas".



Biblioteca Valenciana

Avenida de la Constitución, 284
(Monasterio de San Miguel de los Reyes)
46019 Valencia. Tel. 96 387 40 00 - Fax. 96 387 40 37
e-mail: bv@gva.es
<http://bv.gva.es>
Autobuses: 16, 36 y 11
Lunes a viernes de 9 a 20,30 horas
Sábado de 9 a 13,30 horas
Otros servicios: Cafetería y Restaurante / Librería



RAÚL MAICAS, ESCRITOR Y DIRECTOR DE TURIA

“Este Premio Nacional es el primer reconocimiento público que recibimos a lo largo de nuestra trayectoria”

La revista *Turia*, una publicación cultural preferentemente literaria surgida en Teruel hace ya casi 20 años, recibió el pasado 16 de julio, dentro de los actos de entrega de los Premios Nacionales de Literatura correspondientes a 2002, el Premio Nacional al Fomento de la Lectura que concede el Ministerio de Educación y Cultura. Un galardón que compartieron con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. De igual modo que a Carlos Marzal y al resto de galardonados, fue la propia ministra, Pilar del Castillo, quien hacía entrega de la distinción al fundador y actual codirector de la revista, Raúl Carlos Maicas, quien en esta entrevista nos habla de esta prestigiosa –y necesaria, nos atrevemos a decir– publicación dedicada en cuerpo y alma a la cultura. Por *Rafa Martínez*

En la última entrega de *Turia* se homenajea a la escritora Silvana Ocampo a través de varios artículos en torno a su vida y obra. Destacan también en este número las colaboraciones de nombres propios como Enrique Vila-Matas, Javier Tomeo o los poetas Luis Muñoz o Álvaro Valverde. Por su parte, la codirectora, Ana María Navales, escribe en torno a la escritora Sylvia Plath. Este último número de *Turia* se complementa con, entre otros asuntos de interés, entrevistas en exclusiva a Susan Sontag y Basilio Martín Patino.

¿Cómo y cuándo nace *Turia*?
¿Qué metas se plantea?

Turia nace en Teruel en 1983. Tiene, desde sus orígenes, difusión nacional e internacional y es la revista cultural aragonesa de más dilatada trayectoria. Sólo publica inéditos y su preocupación preferente es la literatura contemporánea, tanto española como de otros países e idiomas. Cuenta con una periodicidad cuatrimestral y su edición está patrocinada por el Instituto de Estudios Turolenses y el Gobierno de Aragón. También recibe, puntualmente, ayudas provenientes del mecenazgo privado a través de la Caja de Ahorros de la Inmaculada y la Fundación Endesa.

Turia es una publicación cultural que ha pretendido, desde sus comienzos, ejercer la pluralidad in-



Raúl Maicas (derecha), recibiendo el galardón de manos de la ministra, Pilar del Castillo.

TURIA HA PRIORIZADO SIEMPRE LA CALIDAD DE SUS CONTENIDOS, EVITANDO CUALQUIER OTRO TIPO DE CONDICIONAMIENTO IDEOLÓGICO O ESTÉTICO

telectual e integrar diversas corrientes creativas y de pensamiento. Por otra parte, *Turia* ha priorizado siempre la calidad de sus contenidos, evitando cualquier otro tipo de condicionamiento ideológico o estético. Un espíritu integracionista y abierto y una línea de trabajo independiente y rigurosa que entendíamos eran, y siguen siendo, necesarios para la buena salud de una revista cultural y literaria.

Con una publicación dedicada a la cultura en su integridad (algo no tan frecuente) como *Turia*, me imagino que Teruel ha existido un poco más para los que no siguen de cerca la realidad de esta ciudad. De alguna manera, gracias a *Turia* puede decirse que Teruel existe en los ámbitos literarios y culturales de lengua española. Además, el propio nombre de la revista no es nada casual, reúne la reivindicación y el homenaje. *Turia* quiere con su denominación dar testimonio de reconocimiento a

una publicación turolense, la *Revista del Turia*, que constituyó una de las muestras más señeras de la notable actividad cultural que vivió Teruel en las últimas décadas del siglo XIX. Retomar aquel dinamismo, servir de cauce a los nuevos autores e investigadores, ejercer de puente cultural entre Aragón y otros territorios, fueron otros de los propósitos que me animaron a fundar *Turia* y que continúan alentando su etapa actual.

¿Cómo han recibido este Premio Nacional de Literatura al Fomento de la Lectura?

Con una enorme alegría. Sin duda, es el mejor regalo de cumpleaños que podían hacernos. Desde aquí

quiero reiterar nuestra gratitud a cuantos han sido partícipes de esta decisión, tanto al jurado como al propio Ministerio de Educación y Cultura. Este Premio Nacional, primer reconocimiento público que recibimos a lo largo de nuestra trayectoria, es un inmejorable balón de oxígeno que nos anima a seguir luchando por mantener una revista editada desde Teruel pero atenta a lo particular y a lo universal, plural y cosmopolita, en este difícil ámbito de las publicaciones culturales.

Cuéntenos qué proyectos tienen previsto afrontar en el futuro.

La frágil salud económica de las revistas culturales permite pocas alegrías. Máxime en un país que, como España, tiene todavía mucho camino por recorrer en cuanto al nivel de lectura que presentan sus ciudadanos. De ahí que *Turia* continuará, en primer lugar, trabajando por mantener esa milagrosa supervivencia que dura ya dos décadas. Intentaremos seguir siendo una buena revista para leer. Una publicación cultural que ofrezca contenidos de calidad e interés (narrativa, poesía, estudios literarios, cuidados monográficos, entrevistas con los protagonistas de la actualidad cultural y un amplio apartado de crítica de libros). No obstante, nuestro deseo sería mejorar los dos aspectos más débiles que presenta *Turia*: su periodicidad y su distribución. Nos gustaría convertirnos en una revista trimestral y que el acceso de los posibles lectores de *Turia* a la revista no resulte, en muchas ocasiones, una tarea casi detectivesca.

Otros premiados

La nómina del resto de galardonados de estos Premios Nacionales de Literatura 2002 la conforman: Joan Perucho, que no pudo asistir en persona a recoger el premio (Letras Españolas); Unai Elorriaga (Narrativa); Carlos Marzal (Poesía); José Álvarez Junco (Ensayo); Ignacio Amestoy (Literatura Dramática); Fernando Chueca Goitia (Historia de España); Mikel de Epalza (Mejor Traducción); Carlos García Gual (Obra de un traductor); Miquel Desclot (Literatura Infantil y Juvenil) y Jaume Vallcorba (Mejor Labor Editorial).



PRÓXIMA APARICIÓN

- Boix, V., *Noticia histórica de las fiestas con que Valencia celebró el sexto siglo de la venida á esta capital de la milagrosa imagen del Salvador*. (1853)
- March, A., *Les obres de Mossen Ausias March*. (1543)
- *Llibre de Consolat dels fets marítims* (1592)
- *Libro llamado consulado de mar*. (1539)
- *Noticia del Viage literario a las iglesias de España*. (1820)
- Rodríguez, J., *Biblioteca Valentina*. (1747)
- Villanueva, J., *Viage literario a las iglesias de España*. (1803-1804)

<http://bv2.gva.es>